

No part of the candidate evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining credits towards an NCEA qualification.



2016 Level 3 Korean

91561: Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Korean texts

1.00 p.m. Monday 22 August 2016

Credits: Five

Check that you have completed ALL parts of the box at the top of this page.

Check that you have been supplied with the Resource Booklet for Korean 91561 (3.4). The reading passages for the First Text, Second Text, and the Third Text are in the Resource Booklet.

You should answer ALL parts of ALL questions in this booklet.

If you need more room for any answer, use the space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–10 in the correct order and that only page 2 is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO YOUR TEACHER AT THE END OF THE ALLOTTED TIME.

OVERALL GRADE OF PERFORMANCE

M

b) Why do you think the restaurant a) 진짜 고기 did not receive five star rating from their customers? Explain your answer with evidence(s) from the text.

진짜 고기가 손님들에게 별 5 개 평점을 받지 못한 이유는 무엇이라 생각하나요? 본문의 내용을 바탕으로 설명하세요.

진짜고기는 고기도 맛있고 좋은 서비스와 친절한 직원들이 있어 ~~인기가 많은~~ 인기 많은 탓에 ~~사람들이~~ 항상 손님이 많아 매우 시끄럽고 자리가 부족해 밖에서 오래시간 기다려야 하는 경우가 있다.

c) Which restaurant would you recommend to your friend who is going to Korea next month? Use the profile of your friend below to make your choice. Fully justify your decision.

다음달에 한국에 가는 친구에게 어떤 맛집을 추천하고 싶나요? 선택은 밑의 친구 프로필을 바탕으로 해야 합니다. 본인의 결정에 대한 자세한 설명을 쓰세요.

Friend profile

Name: Nick	Language: English	Other information: He often goes to Korean restaurants in New Zealand. His favourite dish is BBQ beef and pork.
Age: 18	Occupation: High School Student	
Nationality: New Zealander	Interest: Health and nutrition	

Circle one:

Restaurant a) 진짜 고기

Restaurant b) 오감 Five Senses

Nick은 이미 뉴질랜드에서 자주 ~~바베큐~~ 바베큐와 고기를 먹었으므로 한국에선 몸에 좋고 건강한 음식을 시도해보아야 한다고 생각한다. 왜냐하면 고기는 그다지 몸에 좋지 않고 진짜고기집은 너무 시끄러워서 다소 불편할 수 있다. 무엇보다 Nick은 본인이 건강하고 영양가 있는 음식에 관심이 있으므로 한국에 ~~가~~ 간 김에 비싸지만 깨끗하고 조용한 분위기에서 건강하고 영양가 있는 음식을 먹는 것이 좋다고 생각한다.

Second Text: 찜질방

Read the New Zealand exchange student in Pusan writing on his blog about his experience in Korea so far on page 5 and page 6. Use it to answer QUESTION TWO

Question TWO

a) Explain three different things about 찜질방.

찜질방에 대해 무엇을 알 수 있나요? 세가지를 쓰세요.

- 찜질방에는 차가운방, 뜨거운방, 운동이 가능한 공간 등등 많은 종류의 방이 있다.
- 비싸지 않은 가격으로 간단한 음식을 사먹을 수 있다.
- 입장료만으로 여러가지 시설을 무료로 이용 가능하다.

b) Cameron and Georgia have different views on 찜질방. Choose one of them and explain if he/she likes or dislikes 찜질방. Provide at least two reasons.

찜질방에 대한 Cameron 과 Georgia 의 의견은 다릅니다. 둘 중 한 사람을 골라 그 사람이 찜질방을 좋아하는지 안 좋아하는지 최소 두개의 이유를 들어 설명하세요.

Your choice (circle one):

Cameron

Georgia

Cameron은 찜질방을 매우 좋아한다. 초반엔 처음이라 낯설어 힘들었지만 찜질방을 통해 다양한 경험을 할 수 있었고, 비싸지 않은 가격으로 ~~맛있는 음식~~ 간단하고 맛있는 음식도 먹을 수 있었기 때문이다. 또한 입장료만으로 이런 여러가지 시설을 무료로 이용할 수 있었기 때문이다.

- c) Do you think 찜질방 is a good place for people to visit? Is it something that you recommend we have in New Zealand? Justify using the reasoning and views of Cameron and Georgia.

찜질방은 사람들이 가기에 좋은 장소라고 생각하나요? 뉴질랜드에도 이런 찜질방을 소개 하고 싶은가요?
어떠한 이유에서 그렇게 생각하는지 본문의 내용을 바탕으로 본인의 의견을 서술하세요.

짐질방은 항상 ~~바쁘고~~ 바쁘고 피곤하게 사는 ~~한국인들~~ 한국인들
 에게는 덤터이 같은 곳이다. 스트레스를 풀수있고 즐길수있는
 것들이 많아 피곤한 사람에게는 굉장히 알맞는 곳이라고
 생각한다. 또한 ~~가족이나~~ 친구들과 쉽게 만나
 같이 웃고 떠들고 놀며 짐질또한 할수있는 공간이라서
 아주 유용한 장소라고 생각 ~~한다~~ 한다.
 이러한 이유로 나는 뉴질랜드에도 이런 짐질방 ~~을~~
~~있었~~ 소개하고 싶고 짐질방이 뉴질랜드에
 생기길 하는 바람도 있다.

Third Text: Korean School (뉴질랜드 우리 한글학교)

Read the website article about latest events for the Korean School's in New Zealand on page 7. Use it to answer QUESTION THREE.

Question THREE

- a) Complete the table below to summarise the information about the latest events at the Korean School.

우리 한글학교의 최근 이벤트를 아래의 표에 정리하여 주요 내용을 쓰세요.

이벤트 이름 Name of the event	이벤트의 주요 내용 Contents of the event
나의 꿈 말하기 대회.	4월 23일 월 에 개최 된 되었었다. 전국의 한글학교에서 14명의 학생들이 참석했으며 뉴질랜드의 전국의 한글학교가 참석. 우승자는 미국에서 열리는 나의꿈말하기대회에 뉴질랜드 대표로 참가가능
사랑해요 대한민국	총 3부 공연으로 120분간 진행, 5월의 마지막 날에 행사오픈. 독도사랑유령마을 독도에 관한 행사 //
K-POP 대회	6월의 대표적인 행사. 한국음식, 전통무용, 태권도 등등의 공연. 한국관련퀴즈를 내어 맞추는 맞추는 사람에게는 다양한 선물 증정 //

b) Do you think that this Korean School plays important role in New Zealand society and Korean society? Justify your opinion using information from the text.

이 한글학교가 뉴질랜드 사회와 한국 사회에 중요한 영향을 미친다고 생각하나요? 본문의 내용을 바탕으로 본인의 생각을 서술하세요.

뉴질랜드에서 이질적부터 자라온 한국인 아이들에게는 자신의 정체성에 대한 혼란이 찾아올수 있다.

~~이런~~ ~~이중언어~~
오래나하면 이중언어와 이중문화로 인해 혼란을 겪기 때문이다.

이 한글학교는 그러한 아이들을 위해 설립되었다.

선생님들이 그 아이들에게 충분한 사랑을 주며 건강하고 행복한 삶을 지낼수 있도록 적극적으로 도와주고 선생님과

학교 교육에 적극적으로 도움을 주신다. ~~한글학교의 전부가 아니다.~~

한글 학교는 뉴질랜드의 사회에서 세계 어느 곳에서든지 영향력을 가진 리더로서 일할수 있도록 교육하고 있다.

Extra space if required.
Clearly number the question.

Question Number	
1	뉴질랜드에서 이질적부터 자라온 한국인 아이들
Third text	에게 는 자신의 정체성에 대한 혼란이 찾아올수 있다. 이중언어와 이중문화로
b)	인해 혼란을 겪는 경우가 많기 때문이다.
	한글학교는 그러한 아이들을 위해 설립된다.
	선생님들은 그 아이들에게 충분한 사랑을 주며 건강하고 행복한 삶을 살수 있도록 도와주고
	학부모들은 그러한 학교 교육에 적극적으로 도움을 주신다.
	덕분에 한글학교 덕분에 아이들은 세계 어느 곳에서든지 영향력을 가진 리더로서 일할수 있도록 교육되어진다.
	이러한 이유로 나는 한글학교는 두 사회에 큰 영향을 미친다고 생각한다 //

Merit Exemplar for 91561			Overall Grade	M
Q	Grade	Annotation		
1	M	The candidate explains their recommendation, using information gathered from the text. Some justification using their own opinion/prior knowledge prevented them from reaching Excellence.		
2	M	The candidate provides some justification; however, it is based on one person's opinion in the text. Justification using reasoning from both Cameron and Georgia's perspective could have gained an E.		
3	A	The candidate responds using their own opinion/prior knowledge that were not given in the passage.		